

〈禮記·學記〉節選

字數：2282

壹、文本

大學之法^{注1}，禁於未發之謂豫^{注6}，當其可之謂時，不陵^{注2}節^{注7}而施之謂孫^{注3}，相觀而善之謂摩。此四者，教之所由興也。發然後禁，則扞^{注4}格^{注8}而不勝^{注9}；時過然後學，則勤苦而難成；雜施而不孫，則壞亂而不修；獨學而無友，則孤陋而寡聞；燕^{注10}朋，逆其師；燕辟^{注5}，廢其學。此六者，教之所由廢也。¹

貳、作者簡介

「記」是文體的一種，記載或描寫事物的書或文章。《鄭玄目錄》說到：「名曰學記者，以其記人學教之義」²由此可知《學記》就是記載教育的文章。

《禮記》是孔子的弟子及後學所記，是先秦儒者讀禮的雜記，故作者眾多。而《學記》則是《禮記》中的第十八篇，它是中國，乃至世界歷史上最早的教育著作。

《學記》系統地并全面地總結了中國先秦時期的教育經驗，其內容包括教學的功能和教育的原則、方法，教育成廢的原因及要領。

叁、注釋

1. 法：方法，此處指教學方法

2. 陵：逾越

¹ 陳德昭總策劃，蔡信發等編輯：《大學國文選》（臺北市：華泰，民90），頁21。

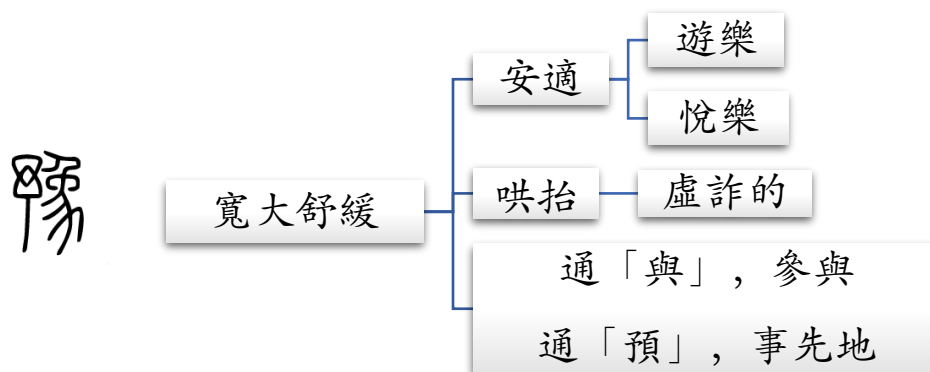
² 陳德昭總策劃，蔡信發等編輯：《大學國文選》，頁23。

3. 孫：同「遜」，漸進義
4. 扞：抵制
5. 辟：通「僻」，不良的習慣
6. 豫：形聲，從象，予聲。予聲之字多有寬緩義，故象之大者為豫。³

《說文解字注》豫字，段玉裁注：賣物者大其價以愚人也……侍中說豫象雖大而不害於物。故寬大舒緩之義取此字。⁴

「豫」的本義是寬大舒緩。從這引申出「安適」。身心都很安適，自然就很快樂，由此又引申出「遊樂」如：「豫游」和「悅樂」如：「豫附」。「豫」還可以引申出「哄抬」的意思，由此又可引申出「虛詐的」的意思。「豫」還通「與」，參與的意思；通「預」，事先地的意思。

本文通「預」，解作：事先地。其引申路線圖如下：



7. 節：形聲；從竹，即聲。「即」是約束飲食使不為過，故竹子小段與小段間略如纏束狀之地方為節。⁵

「節」的本義是竹節。由此可引申出「動物筋骨交結處」如：「關節」；「事物或

³ 周何總主編：《國語活用辭典》三版（臺北市：五南，民 93），頁 1871。

⁴ 〔漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字注》2 版（上海：上海古籍出版社，1988 年 2 月），頁 459。

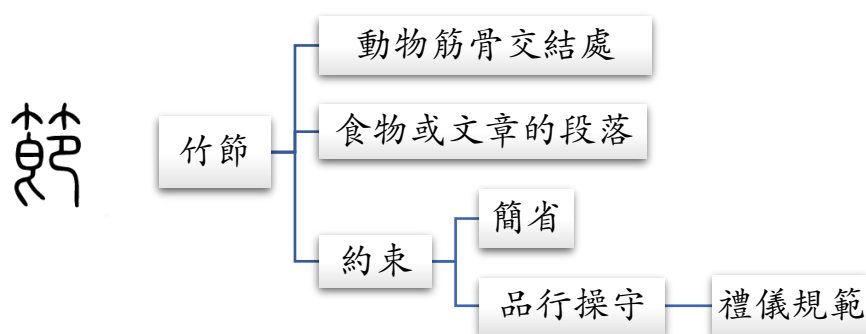
⁵ 周何總主編：《國語活用辭典》三版，頁 1511。

文章的段落」如：「章節」。因為「即」有約束義，所以節也有「約束」的意思，例如：

「節儉」、「節制」。在錢財方面約束，就可引申出「簡省」的意思，如「節衣縮食」。

而能夠約束自己，不放縱，這是一個很好的品行操守，故可引申出「品行操守」的意思，好的品行操守是每個人都要去遵守的，故又引申出「禮儀規範」的意思。

此處解作：節度。其引申路線圖如下：



8. 格：形聲；從木，各聲。各有至義，木有所至，必為木長，樹木修長的樣子為格。⁶

《說文解字注》格字，段玉裁注：亦有借格為扞格字者。⁷

《說文解字注》格字，許慎：水乾也。一曰堅也。从土，各聲。段玉裁注：學記曰。發然後禁。則扞格而不勝。注曰。格讀如凍垆之垆。扞格、堅不可入之兒。⁸

「格」的本義是樹木修長。比如道路兩旁長的兩棵樹，樹木的枝條長得很長，對面樹枝長過來，這邊的樹枝長過去，從這引申出「來」的意思。這邊的樹枝長過去，就是說這邊的樹枝到了對面的樹那兒，從這引申出「至」的意思。樹枝互相長過來長過去，就會相互交錯、障礙，所以又引申出「阻礙，隔閡」的意思。「格」還假借為

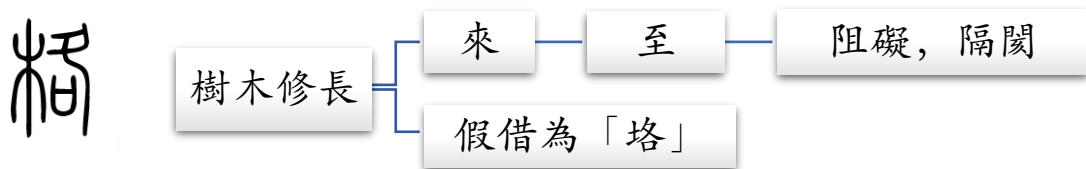
⁶ 周何總主編：《國語活用辭典》三版，頁 1075。

⁷ 〔漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字注》2 版，頁 251。

⁸ 〔漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字注》2 版，頁 689。

「垆」，堅硬的意思。

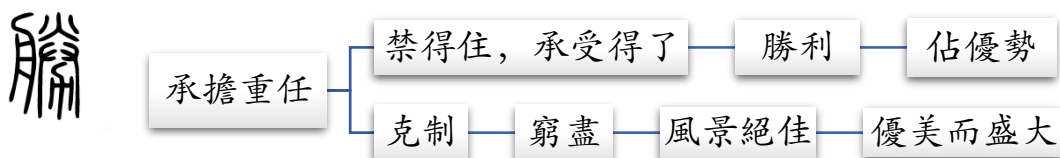
此處假借為「垆」，解作：堅不可入。其引申路線圖如下：



9. 勝：形聲，從力，朕聲。朕有密合義，力能密合，故能承擔重任為勝。⁹

《說文解字注》勝字,許慎：任也。从力，朕聲。¹⁰

「勝」的本義是承擔重任。承擔重任，不是隨隨便便一人就可以承擔的，承擔的人一定有能力，能承受得了才可以，故從這引申出「禁得住，承受得了」。能承受得了，這樣事情才會成功，故從這延伸出「勝利」的意思，從「勝利」又可引申出「佔優勢」的意思，因為佔優勢，所以才會勝利。而承擔的人除了要有能力，還要有功夫能克制自己，故從這又延伸出「克制」的意思，要克制自己的壞習氣不容易，得要用盡全力，故從這又延伸出「窮盡」的意思，如「勝食」，吃完的意思。窮盡還可以用在描述風景上，例如：「勝境」，景色佳絕的地方。從此這引申出「風景絕佳」的意思，由此又可引申出形容詞「優美而盛大的」的意思，例如「勝狀」就是指優美的景色。此處解作：勝利。其引申路線圖如下：



⁹ 周何總主編：《國語活用辭典》三版，頁 271。

¹⁰ 〔漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字注》2 版，頁 700。

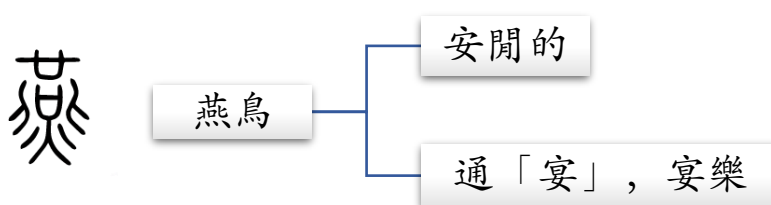
10. 燕：象形；象燕鳥之形。廿象口，中象燕身與兩翅，下象燕尾。¹¹

《說文解字注》燕字，段玉裁注：燕燕、玄鳥也。古多段燕為宴安、宴享。¹²

宴：形聲；從宀，晏聲，晏為安順，故居家安閒為宴。¹³

「燕」的本義是燕鳥。燕子是一種益鳥，會捕食害蟲，對於農業很有益，深受人們喜歡，所以當它們在人家的屋簷、橫梁上築巢時，人們也不會去傷害它們，它們便可以安心，安閒的生活。故從這引申出「安閒的」的意思。「燕」還通「宴」。居家安閒，吃喝玩樂就是宴，例如：「宴樂」。

此處通「宴」，解作：吃喝玩樂。其引申路線圖如下：



肆、翻譯

大学的教法，在壞事還沒有發生之前就先禁止叫做預防法，當學生正可以接受教誨的時候教誨他就叫做及時法，不會超越節度來教育學生叫做循序漸進法。相互來觀察學習他人的優點叫做觀摩法，這四種教學方法，就是教育成功的原因。等到壞事發生，然後再來禁止，學生就會堅強抵制而難以教育；超過了學習時間然後再學，就會勤奮苦學而難以有所成就；教學雜亂沒有順序，就會使頭腦混亂，學生沒有辦法學好。沒有朋友獨自學習，就會孤單、簡陋、很少見聞。結交吃喝玩樂的朋友，就會違逆老師，吃喝玩樂染上的不良習慣，就會廢棄你的學業。這六項就是教育失敗的原因。

¹¹ 周何總主編：《國語活用辭典》三版，頁 1511。

¹² 〔漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字注》2 版，頁 582。

¹³ 周何總主編：《國語活用辭典》三版，頁 584。

伍、讀後感

這一段講的是教育興衰的原因與教育的方法，而對於一位教育者來說，能夠明瞭這些是很重要的，因為只有知道這些原因和方法才能成為一名好的教育者，以致不會誤人慧命。

「禁於未發之謂豫」，想要做到「禁於未發」，因果教育是很重要的一點，師父說：「倫理道德教育是讓人恥於作惡，因果教育是讓人不敢作惡。」如果從小就可以教導孩子因果報應的道理，扎下因果的根，那麼「禁於未發」的效果一定會很好。從「不陵節而施之謂孫」可以知道，作為一名教育者，並不是自己想說什麼就說什麼，而是要考慮到孩子的能力和接受程度，並且也應該細心地觀察每個孩子的個性，從而才能給到孩子最適當地教導。從「燕朋逆其師；燕辟廢其學。」可以看出環境對一個人的影響。例如：史上很有名的「孟母三遷」說的就是這個道理，從中也可以看到孟母教育孩子智慧，從中也可以學習到：如果遇到不好的環境，自己應該要有警覺性，要懂得避開，多去親近善知識。《荀子·勸學篇》也說到：「故君子居必擇鄉，遊必就士，所以防邪僻而近中正也。」¹⁴從另一個方面看，我們會交到有不良習慣的朋友，那也是提醒我們自身也有問題，因為「物以類聚，人以群分」¹⁵，因此我們應該反省自己進而改掉這些不良的習慣，這樣自然慢慢地就會感召到好的朋友。

而這四種教育的方法，并不只是適用於老師，其實對於每個角色都是適用的，比如父母，父母就是孩子第一任老師，所以在孩子小的時候，父母的教育是十分重要的。如果父母都知道這些教育的方法，那孩子一定會被教育得很好；再比如：朋友，等孩子長大，朋友就是影響孩子很深的人了，如果作為朋友都懂得這些教育的道理，當看

¹⁴ 〔清〕王先謙撰，沈嘯寰，王星賢點校：《荀子集解》上（北京：中華書局出版，1988年9月），頁6。

¹⁵ 郭建勳注譯：《新譯易經讀本》初版六刷（臺北市：三民，2006）頁496。

到孩子不對的行為時，便能及時加以勸諫，大家共同進步。可見《學記》不是只有教育者需要學習，而是每個人都應該學習的。

主要參考文獻

一、古籍專書

〔漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字注》2 版，上海：上海古籍出版社，1988 年 2 月。

二、現代專書（按姓氏筆畫）

〔清〕王先謙撰，沈嘯寰，王星賢點校：《荀子集解》，北京：中華書局出版，1988 年 9 月。

王云五主編，王夢鷗注譯：《禮記今注今譯》，北京：新世界出版社，2011 年 6 月。

周何總主編：《國語活用辭典》三版，臺北市：五南，民 93。

陳德昭總策劃，蔡信發等編輯：《大學國文選》，臺北市：華泰，民 90。

郭建勳注譯：《新譯易經讀本》初版六刷，臺北市：三民，2006。

楊天宇撰：《禮記譯注》，上海：上海古籍出版社，2004 年 7 月。

《十三經注疏》整理委員會整理：《十三經注疏》，北京：北京大學出版社，1999 年 12 月。

三、網路資料（按首字筆畫）

「淨空老法師專集」網站：<http://www.amtb.tw/#/home>

蔡禮旭：《文言文開啟智慧寶藏的鑰匙》，「微妙法講堂」網站：
<http://w.wmfjt.com/?s=%E6%96%87%E8%A8%80%E6%96%87>

「漢典」網站：<https://www.zdic.net/>

